



Ơ~i!



Phát hành: Trung tâm giao lưu quốc tế thành phố Utsunomiya (UIP)
 Biên tập: Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố Utsunomiya NPO (UCIA)
 Điện thoại: 028-616-1563 Fax: 028-616-1568
 E-mail: u1820@city.utsunomiya.tochigi.jp
 Địa chỉ: Tầng 5 Utsunomiya Hyosando Square,
 Utsunomiya-shi, Baba -Doori 4-1-1



Mục lục: Trang 2: Lớp học về phòng cháy chữa cháy cho mọi người, Phòng trao đổi việc về việc nuôi dạy trẻ.

Trang 3: Let to Amigo, Câu lạc bộ giao lưu quốc tế. Trang 4: Hướng dẫn thăm quan dinh thự cổ dòng họ Shinohara.



KHÁM PHÁ NHỮNG NGÔI NHÀ TRUYỀN THỐNG CỦA NHẬT BẢN



Ngày 3 tháng 11 là “Ngày văn hóa”. Tôi rất có hứng thú với văn hóa Nhật Bản, không biết ở trong thành phố có địa điểm nào có thể trải nghiệm văn hóa Nhật Bản không nhỉ.

Có biệt thự cổ nhà Shinohara đó.



Dinh thự cổ nhà Shinohara?



①



Dinh thự cổ Shinohara được công nhận là một di sản văn hóa quan trọng của đất nước và là một tòa nhà tiêu biểu cho lịch sử của thành phố Utsunomiya.

Là tòa nhà to ở ngay trước ga JR Utsunomiya. Tôi thường xuyên qua đó nhưng chưa từng vào. Nhất định tôi sẽ ghé thăm.



②

VỀ DINH THỰ CỔ DÒNG HỌ SHINOHARA

Lịch sử

Dinh thự cổ Shinohara là khu nhà ở được xây dựng từ 120 năm trước đây. Nhà Shinohara là một trong những ngôi nhà cổ tiêu biểu của thành phố Utsunomiya, từng được dùng làm nơi bán mắm và phân bón. Dù bị nhiều hồng hóc khi bị không kích trong chiến tranh thế giới thứ 2 nhưng ngôi nhà vẫn giữ được bộ sưu tập đá cổ từ thời Meiji, và là một trong những biểu tượng của nhà ga.

Điểm tham quan

1. Bản sắc văn hóa Meiji

Những chi tiết và bản sắc của văn hó thời Meiji vẫn còn giữ nguyên nên người xem có thể cảm nhận được cuộc sống truyền thống của người Nhật Bản.

2. Vật liệu, kiến trúc xây dựng

Ngôi nhà sử dụng toàn những vật liệu tốt nhất như tường của nhà được xây bằng đá Oyashi và những cột nhà lớn làm từ gỗ cây Keyaki. Bạn cũng đừng bỏ qua các thiết bị dùng trong nhà và kiến trúc của ngôi nhà nhé.

3. Là nơi tổ chức nhiều sự kiện văn hóa

Lễ hội dành cho các bé gái vào tháng 3, lễ hội trưng bày búp bê

Của nhà Shinohara và khoảng giữa tháng 5. Ngoài ra, đây cũng là nơi tổ chức các buổi cảm hóa nghệ thuật và văn hóa mặc áo Kimono của nhật Bản.



③



Bạn có thể mượn hướng dẫn bằng âm thanh về ngôi nhà bằng tiếng Anh miễn phí. Ngoài ra, cũng có các hướng dẫn bằng tiếng Anh và tiếng Trung về các đồ triển lãm trong nhà. Chi tiết về thời gian mở cửa, địa điểm... xem ở trang 4!

④

LỚP HỌC PHÒNG CHỐNG THIÊN TAI

LÀM GÌ KHI THIÊN TAI XẢY RA?



Chúng ta sẽ học về cách ứng phó và thực hiện công tác lánh nạn khi xảy ra động đất, bão lũ, mưa lớn...

- ▽ Thời gian: Ngày 17 tháng 11 (thứ 7) từ 14:00~16:00.
 - ▽ Nội dung: Học về cách chuẩn bị, đề phòng trường hợp thiên tai xảy ra, như trải nhiệm nơi lánh nạn, ăn bữa ăn trong trường hợp lánh nạn, cách tiếp cận thông tin chính xác khi lánh nạn...
 - ▽ Đối tượng tham gia: Những người nước ngoài, người Nhật sống ở thành phố Utsunomiya
 - ▽ Tôi không cần tiền. Nó hoàn toàn miễn phí.
 - ▽ Tôi sẽ nói tiếng Nhật dễ dàng. Khi bạn không hiểu, thông dịch viên như tiếng Anh và tiếng Trung sẽ giúp bạn.
 - ▽ Địa điểm: Trung tâm giao lưu quốc tế Tỉnh Tochigi. 9-14 Honchou –thành phố Utsunomiya.
 - ▽ Đăng ký: Hiệp hội giao lưu quốc tế tỉnh Tochigi (TIA). Vui lòng gọi điện hoặc email theo địa chỉ sau. Điện thoại: 028-621-0777. Email: info@tia21.or.jp (Chủ nhật, thứ hai nghỉ)
- ※ Trường hợp gửi email hãy ghi rõ số điện thoại, địa chỉ, họ tên, Địa điểm tổ chức (Thành phố utsunomiya).



“NIKONIKO HIROBA” NƠI TRAO ĐỔI ĐIỀU VỀ NUÔI DẠY TRẺ EM

Là nơi có thể trao đổi với chuyên gia giáo dục trẻ em về mọi thông tin chăm sóc, nuôi dạy con cái. Như cách giúp trẻ chơi vui ở công viên, đọc truyện tranh, thể thao, các hoạt động với đôi tay, các thông tin về chăm sóc trẻ, giới thiệu cơ quan chuyên môn về các câu lạc bộ nuôi dạy trẻ...Đối tượng là những gia đình có con nhỏ dưới 3 tuổi hoặc đang mang thai. Chi tiết xin liên hệ với các địa điểm cụ thể như dưới đây.

Địa điểm	Số điện thoại	Thời gian	Trao đổi với chuyên gia
Trung ương (Lalaspquare Tầng 9)	028-627-0204	Thứ hai,ba,tư,năm,sáu,bảy 9:00~12:00、 13:30~16:00 ※13:30~16:00 của các ngày thứ 2, thứ 3, thứ 6, thứ 7 dành cho các trao đổi của trẻ dưới 1 tuổi.	9:00~16:00 các ngày thứ 2, thứ 3, thứ 5, chủ nhật.
Ishii (Ishii Machi)	028-660-0600	Từ thứ 2 đến thứ 6: 9:00~16:00	Từ thứ 2 đến thứ 6: 9:00~16:00
Takebayashi (Takebayashi Machi)	028-621-4788	Thứ bảy: 9:00~12:00	
Seibu (Tsuruta Machi)	028-647-4740	※Từ 13:00~ 16:00 các ngày Thứ 3 (Ishii) • Thứ 4 (Kita Suzumenomiya) • Thứ 5 (Seibu) • Thứ 6 (Takebayashi) dành cho các trao đổi của trẻ dưới 1 tuổi.	
Kitasuzumenomiya (Wakamatsuhara 2 Choume)	028-653-5164		
Yuzunoko (Matsudashinden Chou)	028-674-2010		
Nakayoshi (Shirasawa Chou)	028-673-2511		
Mizuhono (Kamikuwajima Chou)	028-678-2526	Từ thứ 2 đến thứ 6: 10:00~15:00 ※Từ 12:00~ 15:00 các ngày thứ 3,t hứ 4, thứ 5 dành cho các trao đổi của trẻ dưới 1 tuổi.	Từ thứ 2 đến thứ 6 : 9:00~16:00
Takaragi (Wakakusa 2 Choume)	028-622-6460	Sáng 9:00~12:00, chiều13:00~15:00 các ngày thứ 2, thứ 4, thứ 6.	Từ thứ 2 đến thứ 6: 9:00~17:00
Tomatsuri (Tomatsuri 1Choume)	028-622-7552	Sáng 9:00~12:00, chiều13:00~15:00 các ngày từ thứ 3 tới thứ 6.	
Yayoi (Yayoi 1Choume)	028-634-5653	Sáng 9:00~12:00, chiều13:00~15:00 các ngày thứ 3, thứ 4, thứ 5	
Toyosato Nakayoshi Hiroba (Sekibori Chou)	028-624-3370	10:00~15:00 Từ thứ 2 đến thứ 6	Từ thứ 2 đến thứ 6: 9:00~16:00

Sự kiện vui vẻ 🎵 🎶



LỄ HỘI GIAO LƯU QUỐC TẾ LET'S AMIGO

- 🕒 Ngày 18 tháng 11 (Chủ nhật).
Từ 10:00~15:00 (Ngày mưa vẫn tổ chức)
- 😊 Có sự xuất hiện của các quầy hàng từ 13 quốc gia
- Bày bán, giới thiệu đồ chơi của trẻ em trên thế giới
- Tổ chức trao đổi miễn phí dành cho người nước ngoài về y tế, chăm sóc răng miệng và cuộc sống.
- ¥ Miễn phí
- @ Hội thanh thiếu niên Konseru tỉnh Tochigi
(Komanyu 1-1-6)
- ☎ Ban tổ chức sự kiện Hội thanh thiếu niên Tochigi
028-624-1488



Phòng giao lưu quốc tế

- 🕒 Ngày thứ 7 tuần 4 hàng tháng: Từ
16:00 ~ 18:00
- Ngày 24 tháng 11: Trang trí ngày Noen
- Ngày 15 tháng 12: Chúc mừng giáng sinh
- ※ Ngày thứ 7 tuần 3 chỉ ở tháng 12 tổ chức.
- 😊 Là dịp để mọi người từ nhiều quốc gia giao
lưu vui vẻ 🎵
- ¥ Miễn phí
- @ Trung tâm giao lưu quốc tế thành phố
Utsunomiya
- ☎ 028-616-1563



LỄ HỘI NÔNG SẢN UTSUNOMIYA

- 🕒 Ngày 17,18 tháng 11 (Thứ 7 • chủ nhật)
Từ 9:00~15:00
- 😊 Những sự kiện vui vẻ liên quan tới nông
nghiệp 🎵
Giới thiệu và bán các loại rau quả, thịt, sữa,
hoa, cây.. cùng các trò chơi thú vị
- 🚗 Bãi đỗ
xe
- @ Làng Romantic Nigiwaihiroba
(254 Nissato Machihei)
- ☎ Ủy ban hiệp hội tổ chức lễ hội nông sản
028-625-3388



LỄ HỘI HAGUROSAN BONTEN



- 🕒 Lễ hội chính : Ngày 23 tháng 11 (Thứ 6. Ngày
nghỉ) Từ 9:00~19:00
- Lễ hội trẻ em Kodomo Bonten: Ngày 24 tháng 11
(thứ 7) Từ 9:00~14:00
- 😊 Là lễ hội mùa thu ở đền Hagurosan được tổ chức
Hàng năm từ giữa thời kỳ Edo
- @ Khu phố Imazato và đền Hagurosan
- ☎ Văn phòng đền Hagurosan
Điện thoại 028-674-3479



LỄ HỘI MÙA THU TRUNG TÂM HỌC LIỆU, TRUNG TÂM DÂN CƯ CÁC QUẬN, KHU VỰC



- 😊 Có triển lãm, giới thiệu những tác phẩm mới và bán hàng ăn uống. Là lễ hội dành cho những người dân trong khu vực. Hãy liên lạc với trung tâm tổ chức lễ hội để biết thêm chi tiết.
- 🕒 @ Ngày 17 (Thứ 7)~ ngày 18 (Chủ nhật) :
 - Trung tâm dân cư Mizuhono 「Mizuhono Festival」 (☎656-4250)
 - Trung tâm dân cư Suzumenomiya 「Lễ hội thu hoạch-lễ hội văn hóa khu vực Suzumenomiya」 (☎654-1013)
 - Trung tâm học liệu Nishi 「Lễ hội văn hóa trung tâm học liệu Nishi」 (☎648-7480)
- Ngày 18 tháng 11 (Chủ nhật): Trung tâm dân cư Kawachi 「Lễ hội quê hương Kawachi 2018」 (☎671-3202)
- Ngày 25 tháng 11 (Chủ nhật): Trung tâm dân cư Tomiya 「Lễ hội Soba Tomiya」 (☎665-1663)



VỀ DINH THỰ CỔ DÒNG HỌ SHINOHARA



Như đã giới thiệu ở trang 1, đây là một kiến trúc được xây dựng từ năm 1985, mang theo nhiều giá trị lịch sử. Luôn mong đợi mọi người đến thăm

< Dinh thự cổ dòng họ Shinohara >

Địa chỉ : 1-4-33 Imaizumi, Utsunomiya

Điện thoại : 028-624-2200

Giờ mở cửa : 9:00~17:00 ※Giờ vào thăm đến 16:30

Ngày nghỉ : Thứ 2 (Thứ 2 trùng vào ngày nghỉ lễ sẽ nghỉ bù vào ngày hôm sau.)

Ngày sau ngày nghỉ lễ (Trường hợp là thứ 7, chủ nhật mở cửa)

Ngày nghỉ cuối năm (Từ ngày 29 tháng 12 ~ ngày 3 tháng 1)

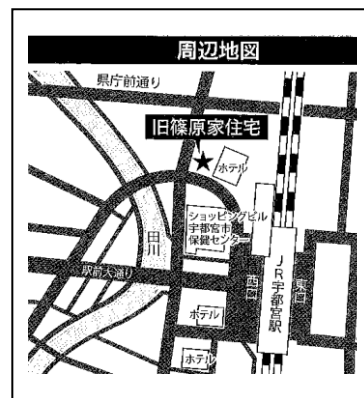
Vé vào cửa : Người lớn: 100 yên (80 yên)

Học sinh cấp 1, cấp 2 50 yên (40 yên)

※ giá vé ghi trong () là giá vé ưu đãi dành cho đoàn 20 người trở lên

※ Các học sinh từ cấp 3 trở xuống ở thành phố Utsunomiya miễn phí

Đi từ cửa tây ga JR Utsunomiya
3 phút đi bộ



CÁC DỊCH VỤ CỦA PHÒNG GIAO LƯU QUỐC TẾ THÀNH PHỐ UTSUNOMIYA (UIP)



Giải đáp tổng hợp mọi vấn đề cho người nước ngoài

		Tiếng Tây Ban nha, Bồ Đào Nha	Tiếng Trung	Tiếng Thái	Tiếng Anh
UIP •028-616-1564	15:00-18:00	Thứ 2	Thứ 3	Thứ 4	Thứ 6
		Chủ nhật tuần 4 hàng tháng (Theo lịch đặt trước)			
Shiyakusho •028-632-2834 (Chỉ trong giờ quy định)	9:00-12:00	Thứ 5	Thứ 5 tuần 2	—	—
	14:00-17:00	Thứ 5	—	Thứ 5 tuần 2	Thứ 5 tuần 2
Giải đáp thủ tục hành chính •028-616-1564	15:00-17:00	Thứ 2 tuần 3 (Theo lịch đặt trước)			

Người thực hiện minh họa ở trang 1: Usui Yurika, Nemoto Natsuki

DỊCH VỤ PHIÊN DỊCH TÌNH NGUYỆN

Để hỗ trợ những người khó khăn trong giao tiếp, chúng tôi có dịch vụ cử phiên dịch tình nguyện đi cùng tới các cơ quan hành chính (Ủy ban nhân dân hoặc cục quản lý xuất nhập cảnh...)

- ▶ 8:30-19:00 Từ thứ 2~chủ nhật
- ▶ Mỗi lần (2 tiếng) 2000 yên
- ▶ Hãy tới ban giao lưu quốc tế viết đơn, đăng ký và trả tiền để sử dụng dịch vụ nhé.

Báo tháng O~i! được phát hành bằng tiếng Nhật dễ hiểu, tiếng Anh, tiếng Trung, Tiếng Bồ Đào Nha, tiếng Thái và tiếng Việt Nam. Được đăng tải công khai trên trang web của Hiệp hội giao lưu quốc tế thành phố : <http://www.ucia.or.jp>. Tại đây, có thể đọc các bài đã đăng trước đó nữa nhé.